

## A TANÁCS 2013/354/KKBP HATÁROZATA

(2013. július 3.)

### az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójáról (EUPOL COPPS)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, valamint 42. cikkének (4) bekezdésére és 43. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. november 14-én hároméves időtartamra elfogadta az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójáról (EUPOL COPPS) szóló 2005/797/KKBP együttes fellépést<sup>(1)</sup>. Az EUPOL COPPS operatív szakasza 2006. január 1-jén kezdődött meg.
- (2) A Tanács 2010. december 17-én elfogadta az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziójáról (EUPOL COPPS) szóló 2010/784/KKBP határozatot<sup>(2)</sup>, amely 2011. január 1-jéig meghosszabbította az EUPOL COPPS missziót. A 2010/784/KKBP határozat 2013. június 30-án hatályát veszti.
- (3) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) 2013. június 7-én javasolta a misszió további tizenkét hónappal – 2014. június 30-ig – történő meghosszabbítását.
- (4) A misszióba be kell vonni az ügyeleti szolgálatot.
- (5) Az EUPOL COPPS végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat és akadályozhatja az Unió külső tevékenységének az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 21. cikkében meghatározott célkitűzései elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

##### A misszió

- (1) A 2005/797/KKBP együttes fellépéssel létrehozott, az Európai Unió palesztin területeken folytatott rendőri missziója (a továbbiakban: az EUPOL COPPS) 2013. július 1-jétől tovább folytatja működését.

<sup>(1)</sup> HL L 300., 2005.11.17., 65. o.

<sup>(2)</sup> HL L 335., 2010.12.18., 60. o.

- (2) Az EUPOL COPPS a 2. cikkben meghatározott megbízásával összhangban működik.

#### 2. cikk

##### Megbízatus

Az EUPOL COPPS célja a legjobb európai és nemzetközi gyakorlatnak megfelelő, fenntartható és hatékony, palesztin irányítással működő rendőrségi struktúrák kialakításához való hozzájárulás, az uniós intézményépítő programokkal, valamint a biztonsági ágazat tágabb összefüggésében tett egyéb nemzetközi erőfeszítésekkel – beleértve a büntető igazságszolgáltatás reformját – együttműködésben.

Ennek érdekében az EUPOL COPPS:

- a) támogatja a palesztin polgári rendőrséget a rendőrségre vonatkozó fejlesztési program végrehajtásában, a palesztin polgári rendőrség – különösen a körzeti, főparancsnoksági és minisztériumi szinten dolgozó magas beosztású tisztviselők – számára tanácsadást és részletes iránymutatást nyújtva;
- b) koordinálja és megkönnyíti a palesztin polgári rendőrség számára az uniós, a tagállami, és – amennyiben igény mutatkozik rá – a nemzetközi segítség igénybevetését;
- c) tanácsadást nyújt a rendőrséggel kapcsolatos büntető igazságszolgáltatási elemekre vonatkozóan;
- d) a misszióknak rendelkeznie kell egy, a projektek meghatározására és végrehajtására szolgáló projekttegyességgel. A misszió adott esetben – a misszióhoz kapcsolódó területeken és annak célkitűzései teljesítése érdekében – koordinációt, támogatást és tanácsadást biztosít a tagállamok és harmadik államok által saját hatáskörben végrehajtott projektek tekintetében.

Az EUPOL COPPS a fenti feladatokkal összefüggésben szolgáltatásokat és árukat szerezhet be, szerződéseket és igazgatási megállapodásokat köthet, személyzetet alkalmazhat, bankszámlát tarthat fenn, vagyoni eszközöket szerezhet és elidege-níthet, teljesítheti a fizetési kötelezettségeit, valamint eljárhat bíróság előtt.

#### 3. cikk

##### Felülvizsgálat

A hathavonta végzett felülvizsgálat – a műveleti koncepcióban (CONOPS) és a műveleti tervben (OPLAN) meghatározott értékelési szempontoknak megfelelően és a helyi fejlesztések figyelembevételével – lehetővé teszi az EUPOL COPPS méretének és hatáskörének szükség esetén történő kiigazítását.

## 4. cikk

**A parancsnoki lánc és a szervezeti felépítés**

(1) Az EUPOL COPPS – válságkezelési műveletként – egységes parancsnoki láncsal rendelkezik.

(2) Az EUPOL COPPS felépítését a tervezési dokumentumok határozzák meg.

## 5. cikk

**Polgári műveleti parancsnok**

(1) Az EUPOL COPPS polgári műveleti parancsnoka a Polgári Tervezési és Végrehajtási Szolgálat (CPCC) igazgatója lesz.

(2) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselethez (főképviseelő) átfogó felügyelete alatt – stratégiai szintű parancsnokságot és felügyeletet gyakorol az EUPOL COPPS felett.

(3) A polgári műveleti parancsnok – a műveletek végrehajtására tekintettel – gondoskodik a Tanács és a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtásáról, szükség szerint a misszióvezetőnek kiadott stratégiai szintű utasítások és a számára biztosított tanácsadás és technikai támogatás révén is.

(4) A polgári műveleti parancsnok a főképviselethez keresztül tesz jelentést a Tanácsnak.

(5) A teljes kirendelt állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságai – a nemzeti szabályozással összhangban –, az érintett uniós intézmény vagy az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) teljes körű irányítása alatt marad. A nemzeti hatóságok személyi állományuk, csoportjaik és egységeik operatív irányítását a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.

(6) A polgári műveleti parancsnok teljes mértékben felel azért, hogy az Unió gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.

(7) A polgári műveleti parancsnok és az Európai Unió közel-keleti békefolyamathoz rendelt különleges képviselője (EUKK) szükség szerint konzultál egymással.

## 6. cikk

**Misszióvezető**

(1) A misszióvezető felelős a misszióért és gyakorolja annak helyszíni parancsnoklását és ellenőrzését, és közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak tartozik felelősséggel.

(2) A misszióvezető képviseli a missziót. A személyzeti ügyek és a pénzügyek tekintetében – a saját teljes felelősségére – igazgatási feladatokat ruházhat át a misszió személyi állományának tagjaira.

(3) A misszióvezető gyakorolja a polgári műveleti parancsnok által kirendelt, a közreműködő államokból érkező személyi állomány, csoportok és egységek feletti parancsnoklást és ellenőrzést, valamint a misszió rendelkezésére bocsátott eszközöket, forrásokat és információkat is érintő igazgatási és logisztikai feladatokról.

(4) A misszióvezető – a polgári műveleti parancsnok stratégiai szintű utasításait követve – az EUPOL COPPS hatékony helyszíni tevékenysége érdekében utasításokat ad a misszió teljes személyi állományának, koordinálja a műveleteket és ellátja a napi irányítást.

(5) A misszióvezető felelős a személyi állományt érintő fegyelmi kérdésekben. A személyi állomány kirendelt tagjait illetően a fegyelmi jogköröket a nemzeti hatóságok, az érintett uniós intézmény vagy az EKSZ gyakorolja.

(6) A misszióvezető képviseli az EUPOL COPPS-t a műveleti területen, és biztosítja a misszió megfelelő láthatóságát.

(7) Adott esetben a misszióvezető feladata a helyszínen jelen lévő egyéb uniós szereplőkkel való koordináció. A parancsnoki lánc sérelme nélkül, a közel-keleti békefolyamathoz rendelt EUKK a megfelelő uniós küldöttségvezetőkkel konzultálva helyi politikai iránymutatást nyújt a misszióvezetőnek.

## 7. cikk

**Az EUPOL COPPS személyi állománya**

(1) Az EUPOL COPPS személyi állománya létszámának és szakértelmének összhangban kell lennie a 2. cikkben meghatározott megbízatással és a 4. cikkben megállapított szervezeti felépítéssel.

(2) Az EUPOL COPPS személyi állományát elsősorban tagállamok, az uniós intézmények vagy az EKSZ által kirendelt személyi állomány alkotja. Minden tagállam, uniós intézmény vagy az EKSZ maga viseli az általa kirendelt személyi állományral kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a misszió területére történő beutazás, valamint az onnan történő kiutazás költségeit és – a rapididíjak, a nehézségi és kockázati pótlékok kivételével – a juttatásokat.

(3) Az EUPOL COPPS misszió szerződéses alapon alkalmazhat nemzetközi vagy helyi személyzetet is, amennyiben a szükséges feladatokat a tagállamok, az uniós intézmények vagy az EKSZ által kirendelt személyi állomány nem látja el.

(4) A nemzetközi és helyi személyzet alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az EUPOL COPPS és a személyzet adott tagja között megkötendő szerződésben kell meghatározni.

(5) Harmadik államok – szükség esetén – szintén kirendelhetnek személyzetet a misszió részére. Minden kirendelő harmadik állam viseli az általa kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a juttatásokat, a nagy kockázat elleni biztosítást, valamint a misszió területére történő beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit.

## 8. cikk

**Az EUPOL COPPS személyi állományának jogállása**

(1) Amennyiben szükséges, az EUPOL COPPS személyi állományának jogállását – beleértve adott esetben az EUPOL COPPS végrehajtásához és zavartalan működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat is – az EUSZ 37. cikkével összhangban, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodásban kell meghatározni.

(2) A személyi állomány tagjait kirendelő tagállam, uniós intézmény vagy az EKSZ felelős a kirendeléshez kapcsolódó, a személyi állomány tagja részéről vagy vele összefüggésben felmerülő bármely igény teljesítéséért. A szóban forgó tagállam, uniós intézmény vagy az EKSZ felelős a kirendelt személlyel szembeni bármely eljárás megindításáért.

## 9. cikk

**Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás**

(1) A Tanács és a főképviselő felelősségvállalásával a PBB gyakorolja a misszió politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy az EUSZ 38. cikke harmadik bekezdése alapján hozza meg a vonatkozó határozatokat. E felhatalmazás a misszióvezetőnek a főképviselő javaslata alapján történő kinevezésére, valamint a CONOPS és az OPLAN módosítására is vonatkozik. Ezenfelül magában foglalja a misszióvezető kinevezésére vonatkozó későbbi döntések meghozatalához szükséges hatásköröket is. A misszió céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB részére a hatáskörükbe tartozó kérdésekről.

## 10. cikk

**Harmadik államok részvétele**

(1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok is felkérést kaphatnak az EUPOL COPPS-ban való részvételre, feltéve, hogy viselik az általuk kirendelt személyi állománnyal kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a juttatásokat, a nagy kockázat elleni biztosítást, valamint a misszió területére történő beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit, továbbá adott esetben hozzájárulnak az EUPOL COPPS működési költségeihez.

(2) Az EUPOL COPPS misszióban közreműködő harmadik államoknak a misszió napi irányítását illetően ugyanolyan jogaik és kötelezettségeik vannak, mint a tagállamoknak.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy hozza meg a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról, és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályokat az EUSZ 37. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodásban, valamint szükség szerint további technikai megállapodásokban kell meghatározni. Amennyiben az Unió és egy harmadik állam uniós válságkezelési műveletekben való részvételre vonatkozó keretmegállapodást köt, az adott megállapodás rendelkezései alkalmazandók az EUPOL COPPS vonatkozásában is.

## 11. cikk

**Biztonság**

(1) A polgári műveleti parancsnok az 5. cikkel összhangban irányítja a biztonsági intézkedések misszióvezető általi tervezését, valamint biztosítja azok megfelelő és eredményes végrehajtását az EUPOL COPPS keretében.

(2) A misszióvezető felel az EUPOL COPPS biztonságáért, valamint az EUSZ V. címe és az azt alátámasztó eszközök értelmében az Unión kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politika alapján az EUPOL COPPS tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért.

(3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságaért felelős, vezető beosztású tisztviselő (Senior Mission Security Officer, SMSO) segíti, aki a misszióvezető közvetlen beosztottja, és aki az EKSZ-szel is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

(4) Az EUPOL COPPS személyi állománya szolgálatba lépése előtt – a műveleti tervvel összhangban – kötelező biztonsági képzésen vesz részt. A személyi állomány emellett az SMSO által szervezett rendszeres helyszíni ismétlő képzéseken is részt vesz.

(5) A misszióvezető az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló, 2011. március 31-i 2011/292/EU tanácsi határozattal <sup>(1)</sup> összhangban biztosítja az EU-minősített adatok védelmét.

## 12. cikk

**Pénzügyi rendelkezések**

(1) Az EUPOL COPPS misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2013. július 1-jétől 2014. június 30-ig terjedő időszakra 9 570 000 EUR.

(2) Valamennyi kiadást az Unió általános költségvetésére alkalmazandó eljárásoknak és szabályoknak megfelelően kell kezelni.

(3) A részt vevő harmadik államok és a szomszédos országok állampolgárai is pályázhatnak szerződés kötésre. A misszióvezető a Bizottság jóváhagyásával technikai megállapodásokat köthet tagállamokkal, részt vevő harmadik államokkal és egyéb nemzetközi szereplőkkel a felszereléseknek, szolgáltatásoknak és helyiségeknek az EUPOL COPPS számára való beszerzését illetően.

<sup>(1)</sup> HL L 141., 2011.5.27., 17. o.

(4) Az EUPOL COPPS felel a misszió költségvetésének végrehajtásáért. E célból az EUPOL COPPS szerződést ír alá a Bizottsággal.

(5) 2013. július 1-jétől kezdődően az EUPOL COPPS felel a megbízatás végrehajtásából fakadó valamennyi követelésért vagy kötelezettségért, kivéve a misszióvezető súlyos kötelességszegésével kapcsolatos követeléseket, amelyekért őt terheli a felelősség.

(6) A pénzügyi rendelkezéseknek tiszteletben kell tartaniuk az EUPOL COPPS operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását is.

(7) A kiadások e határozat hatálybalépésének napjától elszámolhatók.

### 13. cikk

#### Adatok átadása

(1) A főképvisező adott esetben a misszió operatív igényeinek és a 2011/292/EU határozatnak megfelelően jogosult a misszió céljára készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat „RESTREINT UE” szintig az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére átadni.

(2) Konkrét és azonnali operatív igény esetén a főképvisező a 2011/292/EU határozatnak megfelelően „RESTREINT UE” szintig jogosult a helyi hatóságok részére is átadni a misszió céljára készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat. E célból a főképvisező megállapodást köt az illetékes helyi hatóságokkal.

(3) A főképvisező jogosult az e határozathoz csatlakozó harmadik államok és a helyi hatóságok részére az EUPOL

COPPS-szal kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata<sup>(1)</sup> 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumok átadására.

(4) A főképvisező az (1), (2) és (3) bekezdésben említett jogosultságait, valamint a (2) bekezdésben említett megállapodások megkötésére vonatkozó hatáskörét átruházhatja a főképvisező felügyelete alatt álló más személyekre, a polgári műveleti parancsnokra és/vagy a misszióvezetőre.

### 14. cikk

#### Ügyeleti szolgálat

Az EUPOL COPPS-ra vonatkozóan be kell vonni az ügyeleti szolgálatot.

### 15. cikk

#### Hatálybalépés

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2013. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a határozat 2014. június 30-án hatályát veszti.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 3-án.

a Tanács részéről

az elnök

L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> A Tanács 2009. december 1-jei 2009/937/EU határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.).